

## НАЦИОНАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР И ЯЗЫК (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)

Ключевые слова – национальный характер, менталитет, язык, восприятие мира.

Язык и человек не разделимы. Язык не существует вне человека, и человек как человек разумный не существует вне языка. Соответственно, человека нельзя изучать вне языка, и язык нельзя изучать вне человека. Язык отражает для человека окружающий его мир, язык также отражает культуру, созданную человеком, хранит ее для человека и передает ее от человека к человеку, от родителей к детям. Язык - орудие познания, с помощью которого человек познает мир и культуру. Язык - это орудие культуры: он формирует человека, определяет его поведение, образ жизни, мировоззрение, менталитет, национальный характер, идеологию.

Поскольку конфигурации идей, заключенные в значении слов родного языка, воспринимаются говорящим как нечто само собой разумеющееся, у него возникает иллюзия, что так вообще устроена жизнь. Это влияние взаимно, человек воспринимает весь окружающий мир с помощью языка, создавая определенную картину мира. Но при сопоставлении разных языковых картин мира обнаруживаются значительные расхождения между ними, причем, иногда, весьма нетривиальные. В лингвистике существует понятие — языковая картина мира, то есть исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отразившаяся в языке совокупность представлений о мире, определенный способ концептуализации действительности. Это своего рода коллективная философия, система взглядов, отчасти универсальная, а отчасти национально-специфичная.

В языке отражаются не только материальная и духовная культура, но и своеобразие национального характера его носителей. Вопрос о том, что такое национальный характер и существует ли он вообще, не раз поднимался различными деятелями науки. Сложность и противоречивость этого понятия подчеркивает терминологическое разнообразие - обычная проблема всех гуманитарных наук. Н. А. Ерофеев говорит об этническом представлении как «словесном портрете или образе чужого народа», С. М. Арутюнян - о психологическом складе нации, представляющем собой «своеобразную совокупность разнопорядковых явлений духовной жизни народа». Однако наиболее распространенным термином остается национальный характер.

Ниже даны некоторые определения понятия «национальный характер», приводимые Н. А. Ерофеевым: «По мнению Д. Б. Парыгина, «не вызывает сомнения факт существования психологических особенностей у различных социальных групп, слоев и классов общества, а также наций и народов». Из аналогичного взгляда исходит и Н. Джандильдин, который определяет национальный характер как «совокупность специфических психологических черт, ставших в большей или меньшей степени свойственными той или иной социально-этнической общности в конкретных экономических, культурных и природных условиях ее развития». С.М. Арутюнян, который также признает существование национального характера, или «психологического склада нации». Определяет его как «своеобразный национальный колорит чувств и эмоций, образа мыслей и действий, устойчивые и национальные черты привычек и традиций, формирующихся под влиянием условий материальной жизни, особенностей исторического развития данной нации и проявляющихся в специфике ее национальной культуры».

Выражаясь в эмоциях, чувствах, настроениях, национальный характер проявляется в национальном темпераменте, во многом обуславливая способы эмоционально-чув-

ственного освоения политической реальности, скорость и интенсивность реакции политических субъектов на происходящие политические события, формы и методы презентации ими своих политических интересов, способы борьбы за их реализацию.

Довольно распространенным является мнение о национальном характере, согласно которому это не совокупность специфических, своеобразных, присущих только данному народу черт, но своеобразный набор универсальных общечеловеческих черт.

В. Г. Костомаров в пленарном докладе на открытии «Недели русского языка во Франции» в марте 1998 года говорил то же самое о национальной культуре: «Национальная культура - это отнюдь не набор уникальных черт, свойственных данному народу, а специфический набор общечеловеческих черт и идей». Ю. В. Бромлей также говорит «лишь об относительной специфике черт национального характера, нюансах их проявления».

Н. А. Ерофеев считает, что на уровне бытового сознания существование у каждого народа национального характера не вызывает сомнений, является как бы аксиомой. Особенно часто эта мысль возникает во время пребывания в чужой этнической среде, даже самого краткого. Оно укрепляет убеждение в том, что люди этой общности во многих отношениях сильно отличаются от нашей: об этом свидетельствуют черты их жизни и быта, порой даже внешний облик людей, их поведение и пр. Возникает версия, что эти особенности и отличия проистекают из одной общей и глубокой причины и коренятся в особой природе данного народа, его особом национальном характере. Следовательно, поняв этот характер, мы без труда поймем все особенности данного народа. Национальный характер оказывается как бы ключом к объяснению жизни народа и даже его истории.

Лебедева Н.М., доктор психологических наук, профессор, зав. отделом этносоциологии и этнопсихологии Института этнологии и антропологии РАН, полагает что понятие «национальный характер» в современной психологии не считается «научным», потому, видимо, что с трудом поддается измерению. Тем не менее, когда требуется объяснить то общее, что отличает представителей одного народа от другого, прибегают к терминам «национальные» или «этнические» особенности. «Национальный менталитет», «национальный» характер. Это говорит о том, что смысловая ячейка для данного понятия присутствует в сознании каждого народа. По этому поводу прекрасно выразился Д.С.Лихачев: «Национальные особенности – достоверный факт. Не существует только каких-то единственных в своем роде особенностей, свойственных только данному народу, только данной нации, только данной стране. Все дело в некоторой их совокупности и в кристаллическом неповторимом строении этих национальных и общенациональных черт. Отрицать наличие национального характера, национальной индивидуальности, значит делать мир народов очень скучным и серым».

Национальный характер – это то, что связывает отдельного индивида с его культурой. «Общество внутри нас», существующее в виде однотипных для людей одной и той же культуры реакций на привычные ситуации в форме чувств и состояний, и есть наш национальный характер. При взрослении человек сознательно (и бессознательно) усваивает ценности своей культуры, психологические и поведенческие особенности, типичные и наиболее характерные для людей, принадлежащих к данной культуре.

Мысль о том, что менталитет народа во многом зависит от среды обитания, и от территории страны, не раз обсуждалась в работах Г.В. Вернадского и Герберта Хана. Герберт Хан в книге «О гении Европы» сравнивает две страны - Россию и Англию, и замечает явные противоположности:

Россия – огромная территория, исторически очень удаленная от морских коммуникаций.

Англия – небольшой остров, изначально близкий к морским путям, а впоследствии ставший едва ли не их центром.

Россия – вплоть до середины двадцатого века страна преимущественно землевладельцев, страна сел и деревень, страна крестьян.

Англия – страна, в которой несколько столетий назад овцеводство вытеснило земледелие вместе с земледельцами, страна, переставшая пахать и начавшая плавать по морям.

А.Борцов указывает, что менталитет народа во многом зависит от привычной среды обитания и приводит большую цитату В.Ларионова, («Расовые и генетические аспекты этнической истории русского народа»):

«Географические особенности ландшафта России - преимущественно равнинные, плоские поверхности и большие расстояния между значимыми населенными пунктами — способствовали развитию неторопливости. Русскому этносу чужда стремительность даже тогда, когда обстоятельства вынуждают действовать оперативно.

Нельзя упускать из вида и климат: годовой перепад температуры даже в центральной России - 50 градусов, а не около 20, как в Европе. Суровый климат Руси позволяет заниматься сельскохозяйственными работами только 4-5 месяцев в году, в то время как в Европе сельскохозяйственный сезон длится не менее 8 месяцев».

Суровость и скупость природы научили русского человека быть терпеливым. Упорная, непрерывная борьба с суровой природой породила в русских практическую направленность и рациональность их ума. Рационализм, расчетливый и прагматичный подход к жизни не всегда помогают великороссу, так как своенравие климата порой обманывает самые скромные ожидания. Поэтому иногда русский человек предпочитает выбрать очертя голову, самое что ни на есть парадоксальное решение, противопоставляя капризу природы каприз собственной отваги. Эту склонность дразнить счастье, играть в удачу В. О. Ключевский назвал «великорусским авосем», а в терминах психологии это называется развитой интуицией. Все эти факторы нашли свое отражение и в структуре русского языка.

Г.Макеева пишет, что с XII века в течение столетий значительная часть английской нации в результате процесса «огораживаний» оказывалась вынужденной поменять земледельческий труд и столь устойчивый сельский уклад на жизнь моряка, путешественника и колониста среди обычно интернациональной команды, среди разноплеменных говоров и наречий. Это заставляло сокращать объем используемых слов, объяснять одним словом сразу много понятий, применять одно и то же слово в самых разнообразных ситуациях. Именно этот факт, по мнению В. Сидорова, способствовал потере английским языком органичной многогранности и приобретению гибкой и широкой функциональности, так как мореплавателю требуются упрощенные формы, а земледельцу можно и должно придумывать весьма витиеватые формы.

Русский и английский языки, как и любой другой естественный язык, отражают определенный способ восприятия мира. Владение языком предполагает владение концептуализацией мира, отраженной в этом языке. Совокупность представлений о мире, заключенных в значении разных слов и выражений русского и английского языков, складывается в некую единую систему взглядов и предписаний, которая в той или иной степени разделяется всеми говорящими на этих языках.

При этом существенно, что представления, формирующие картину мира, входят в значения слов и грамматических структур в неявном виде. Пользуясь словами и структурами, содержащими неявные, "фоновые" смыслы, человек, сам того не замечая, принимает и заключенный в них взгляд на мир. Напротив того, смысловые компоненты, которые входят в значения слов и выражений в форме непосредственных утверждений и составляют их смысловое ядро, могут быть (и нередко бывают) осознанно оспорены носителями языка. Поэтому они не входят в языковую картину мира, общую для всех говорящих на данном языке.

Здесь необходимо, не ограничиваясь общими сентенциями об особенностях национальной «ментальности» или «национального характера», опираться на тщательный семантический анализ, использующий все достижения современной лингвистики.

В заключении, можно отметить, что национальный характер как совокупность наиболее устойчивых для данной национальной общности особенностей эмоционально-чувственного восприятия окружающего мира и форм реакций на него, формировался под влиянием различных географических и климатических условий, помимо и других немаловажных факторов. Все эти особенности нашли свое отражение в языках русского и английского народов, так как язык и народ, говорящий на этом языке, как уже упоминалось выше, являются единым целым. Первоначально, природные факторы оказывали воздействие на формирование языка, а в настоящее время, в период глобализации, когда практически во всем мире господствует одна, единая поп-культура, именно язык является носителем национального характера, формирует и сохраняет его. Люди, говорящие на английском и русском языках, воспринимают мир сквозь призму своего родного языка, создавая свое представление о мире – языковую картину мира.

Изучая национальный характер, необходимо иметь в виду то, что *любой национальный характер противоречив*. Как целостное образование, он совмещает в себе пары противоположностей — добро и зло, трудолюбие и леность, свободолюбие и раболепие, смирение и бунт, жесткость и сострадание и т. д. Вычленение одних черт вовсе не исключает существования других компонентов, способных нейтрализовать парный компонент. Раскрыть негативные и усилить позитивные черты психологии народа — значит раскрыть его наиболее значимые социально-психологические черты. Но, ни одна из них, взятая сама по себе, не является абсолютно уникальной. Уникальна структура психологических особенностей нации, характер взаимосвязи между элементами. Все элементы, входящие в эту структуру, являются общими, присущими не только данному народу, но и многим другим. Но вот приоритет тех или иных черт, свойств, качеств, степень их выраженности могут колебаться в довольно широком диапазоне. Поэтому речь идет о доминировании, но не безраздельном господстве тех или иных черт. Анализ психологического склада нации должен включать основные психологические черты нации, доминирующие черты, т. е. присущие наиболее многочисленным группам в пределах нации, степень однородности или разнородности психических черт, в пределах нации. Психический склад нации включает как относительно устойчивые, так и временные черты, а политическая ситуация может усилить или, напротив, ослабить степень их проявления. В рамках национального характера можно говорить и о специфичности психических черт слоев, групп, прослоек, региональных и профессиональных образований. Такой подход и усложняет анализ, но делает его более объективным.

#### Литература:

1. Арутюнян С. М. Нация и ее психический склад. - Краснодар, 1966
2. Джангильдин Н. Природа национальной психологии - Алма-Ата, 1971
3. Ерофеев Н. А. Туманный Альбион. Англия и англичане глазами русских. 1825-1853. - М., 1982
4. Макеева Г. Структура английского национального характера. - М., 2009
5. Парыгин Д. Б.. Общественное настроение. - М., 1966
6. Сидоров В. Алгоритмы национальных характеров. - М., 2008
7. Тер-Минасова С. Язык и межкультурная коммуникация. - М., 2005